

Having the most representatives of Olympics and ASIAD among all Swimming Clubs



**OLD MEMBERS CAN MAKE RESERVATION WITH PRIORITY ON OR BEFORE 1/6**

**2018 3rd Session hosted by  
HOI TIN ATHLETIC ASSOCIATION  
CHI PUI SWIMMING CLUB LIMITED**

<b>Beginners Level</b>	Specially designed for children who have no or limited knowledge of swimming	Children will learn the basic swimming skills, including water safety, floating, kicking, basic beginner strokes such as freestyle and breaststroke and treading water
<b>Intermediate Level</b>	Students must be able to swim independently for 50 meters in either freestyle or breaststroke and possess some basics in treading water	Swimmers are challenged to increase their endurance by training more distance of freestyle and breaststroke, as well as elementary backstroke
<b>Advanced Level</b>	Students who can swim above 50 meters in freestyle, breaststroke, backstroke and possess some basics in treading water	Students are taught four swimming strokes. Introduction of more advanced skills such as diving, techniques turning and other racing
<b>Race training</b>	Students who can swim 200 meters in either 3 strokes or more	Students are taught four swimming strokes and racing techniques

**Our Principles** Swimmers will be instructed at their levels and will learn stroke development and technique along with water safety and personal survival/techniques skills as they advances through the levels.

**Important Notes**  
 1) Successful applicants will NOT be notified. Parents are requested to arrange delivery and pick-up of their children on their own. Students should bring along their swimming gears, including swimming suits, goggles, towels and slippers (swimming caps will be provided and shall be worn in the class at all time) and report at the pool 15 minutes prior to the class according to the date and time in the time-table.  
 2) Only ONE make up class is allowed in each course for each student. Parents are requested to contact the office to check out the schedule for the make-up class at the second lesson. All **make-up class should be proceeded within 6 months** starting from the absent date.

3a) Outdoor Pool's classes will be cancelled if Typhoon No. 8 or above and Black/Red Rainstorm signal is hoisted within two hours from the class starts and make-up class will be scheduled. All classes will normally be held as scheduled when Typhoon Signal No. 3 or below is hoisted or when Yellow Rainstorm Signal is in force. Coaches will have the full authority to cancel the class depending on actual situation.  
 3b) Indoor Pool's classes will be cancelled if Typhoon No. 8 or above and Black Rainstorm signal is hoisted within two hours from the class starts and make-up class will be scheduled. All classes will normally be held as scheduled when Typhoon Signal No. 3 or below is hoisted or when Red Rainstorm signal/Yellow Rainstorm Signal is in force. Coaches will have the full authority to cancel the class depending on actual situation.

- 4) Parents are allowed to enter in the pool of St. Paul's Convent School, Spotlight Club, Kornhill Club, La Salle College, South Island School, Spotlight Recreation Club Indoor Swimming pool
- 5) Safety is always on top of our list. Students are strongly requested to follow the rules & regulations in the pool. In serious cases of indiscipline, students will be suspended from the class if it is felt that such disciplinary action is essential. All course fee will not be refunded.**
- 6) Under no circumstances shall we be liable for any loss, damage, physical injury incurred or suffered by students.
- 7) Students should arrive to the swimming pool on time because continuity is very important to swimming.
- 8) The ratio of coach to students is 1:4 (nursery class), 1:6 (beginners class) and 1:8-12 (intermediate and advanced classes).  
Small groups will be arranged when needed.
- 9) Learning journey will be issued for students who get passed in the last 3rd lesson during Mar. & Aug.  
(\$30 will be charged for each additional certificate or reference letter)
- 10) Course fee is non-refundable and non-transferable unless the course is full or cancelled.
- 11) Under special circumstances, the Association reserves the right to change the coach, date, time and venue of the classes without priority notice.

**Contact**

Office hours: Mon to Fri 0930-1800, Sat 0930-1300, Sun & P.H. close  
 Please contact the office at 2572-1428 during office hours. Non-office hours, please contact 6645-1461, 6477-4784.  
 Fax: 2572-8468 Website: www.hoitin.net Email: info@hoitin.net  
 ☆ Please contact us for Private Coaching ☆  
**Official fans page of Hoi Tin Swimming Association can now be found on Facebook. For latest information and photo sharing, please kindly refer to [www.facebook.com/HoiTinSwimming](http://www.facebook.com/HoiTinSwimming)**

**Please keep this brochure for reference**

**Enrolment**

Fill in the application form, with the course fee in cheque and:  
 (1) hand in to our staff at the pool entrance, or  
 (2) mail to Hoi Tin Swimming Consultants Ltd. at 27th Floor, 83 Wan Chai Road, Wanchai, Hong Kong.  
 ☆ Course fee in cash is only accepted for the enrolment is handed to our office. ☆  
 Since vacancies are limited, new enrolment will be on first-come-first-serve basis. (The course fee includes the swim cap and the entrance fee)



# 香港仔浸信會呂明才書院室外游泳池

Aberdeen Baptist Lui Ming Choi College Outdoor Swimming Pool

地址: 香港鴨脷洲利東邨道18號 18 Lei Tung Estate Road, Lei Tung Chau



幼兒、初、中、高班分組同時進行(適合3歲或以上學員參加)

Nursery, Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot (Suitable For Children aged from 3 or above)

# 香港仔浸信會呂明才書院游泳池則於三號或以上颱風訊號、紅色或黑色暴雨警告訊號停課。  
# Aberdeen Baptist Lui Ming Choi College if Typhoon No.3 or above and Black/red Rainstorm signal is hosted.

星期 Day	日期 Period	編號 Code	時間 Time	編號 Code	時間 Time	編號 Code	時間 Time	每堂 Per lesson	堂數 Lessons	費用 Fee	期數 Term
一、三、五 Mon, Wed, Fri	16/7-6/8	LM1-1400	2:00-3:00pm	LM1-1500	3:00-4:00pm	LM1-1600	4:00-5:00pm	@\$135	10	\$1350	第一期 1st
	8/8-29/8	LM1A-1400	2:00-3:00pm	LM1A-1500	3:00-4:00pm	LM1A-1600	4:00-5:00pm		10	\$1350	第二期 2nd
二、四 Tue, Thurs	17/7-28/8	LM24-1400	2:00-3:00pm	LM24-1500	3:00-4:00pm				13	\$1755	全期 Full term

# 南島國際學校室內恆溫游泳池

South Island School Indoor Heated Swimming Pool

地址: 香港仔南風道50號 50 Lam Fung Road, Aberdeen

以下是途經學校之巴士: 41A-北角碼頭至華富 或 76-銅鑼灣摩頓台至石排灣

Bus Routes which pass by the school are listed as below: 41A-North Point Harbour to Wah Fu OR 76-Causeway Bay (Moreton Terrace) to Shek Pai Wan

幼兒、初、中、高班分組同時進行(適合3歲或以上學員參加)

Nursery, Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot (Suitable For Children aged from 3 or above)

備註: 家長可免費入場觀看子女, 需自備清潔泳池拖鞋方可進入泳池

Remarks: Free entry for Parents/Guardians. Please be reminded to bring and change your own clean slippers before entering the pool



星期 Day	日期 Period	編號 Code	時間 Time	編號 Code	時間 Time	編號 Code	時間 Time	每堂 Per lesson	堂數 Lessons	費用 Fee	期數 Term
日 Sun	22/7-16/9	SI7-1400	2:00-3:00pm	SI7-1500	3:00-4:00pm	SI7-1600	4:00-5:00pm	@\$135	9	\$1215	全期 Full term

現凡同時報第一及第二期之暑假游泳課程即可獲優惠\$100  
(除聖保祿學校室內游泳池、博藝會室內游泳池不設此優惠)

Enroll both the 1st and the 2nd terms of course at the same time can enjoy \$100 off the tuition.  
(except St. Paul's Convent School, Spotlight Club Swimming Pool)

本會尚於鯪魚涌康蘭居會所舉行游泳課程, 詳情可致電或親臨康蘭居會所查詢。

## 康蘭居全天候室內恆溫游泳池

地點: 鯪魚涌康山道2號康蘭居9樓 (地鐵太古C出口 / 吉之島樓上) 康蘭居會所電話: 2886-2311

We organize swimming classes for Grand Waterfull at Quarry Bay. Please feel free to call for details.

### GRAND WATERFULL INDOOR HEATED SWIMMING POOL

9/F., Grand Plaza Apartments, 2 Kornhill Road, Quarry Bay

(Exit C of Taikoo MTR station / above Jusco) Grand Waterfull Club House Tel no.: 2886-2311

\*由於租訂泳池之申請有待作實, 如日期有任何更改, 本會將另行通知。Special cancellation notice will be given upon any changes to the pool booking.

★=不設專池、專線



## 報名程序

選定  
> 組別  
> 泳池  
> 時間

- 2) 填妥下列表格，連同支票
- 3) 交回登記事務員或郵寄本會
- 4) 首選泳班如被接納不再另行通知；如需確認報名或索取收據請自行致電本會查詢。
- 5) 除課程滿額或取消外，一切已繳費用，概不退還，亦不得轉讓他人或作其他用途。

## 課堂須知

- 1) 請按照所報班別之時間和地點，於上課前15分鐘到達泳池報到，家長請自行接送子女。
- 2) 請帶齊泳衣褲、泳鏡、毛巾、拖鞋等，每次上課時必須戴上本會泳帽。
- 3) 本會著重安全第一，因此參加者必須遵守泳員守則，聽從教練指示，未經許可不得上水或下水，違規者將勒令即時退出，所繳費用則不獲發還。
- 4) 教練與學生比例均為1:4(幼兒班)、1:4-6(初級班)及1:8-12(中級、高級班)，並分組教授。
- 5) 如學員蒙受任何身體損傷或財物損失，本會概不負責。
- 6) 如遇特別情況，本會保留更改課程原定導師、上課時間及地點之權利。

## 請假/補堂

- 1) 游泳訓練的連貫性十分重要，為了達到合理的成效，學員必須盡量依時出席。
- 2) 不論任何請假，每期不可多於一堂，可於開班後自行致電本會預約補課，亦必須於請假日期起半年內進行補課，逾期概不受理。
- 3) 補課當日缺席之學員(不論任何情況)**將不獲第2次補課安排。**

支票抬頭 cheque payable to

海天游泳顧問有限公司  
Hoi Tin Swimming Consultants Limited

## 天氣安排

### 所有室外游泳池

- 1a) 若天文台於上課前兩小時內懸掛八號或以上颱風訊號、紅色或黑色暴雨警告訊號，當天訓練將會取消，日後補課。
- 1b) 而雷暴或大雨則照常上課，教練會按情況作出適當處理。

### 所有室內游泳池

- 2a) 若天文台於上課前兩小時內懸掛八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告訊號，當天訓練將會取消，日後補課。
- 2b) 紅色暴雨警告訊號、雷暴或大雨則照常上課，教練會按情況作出適當處理。

## 進度評核

- 1) 學員安排於每年3月及8月泳班完結前的第三堂進行評估，讓家長了解學員的進度及獲發成績報告表，並按程度升遷及調配。
- 2) 如需額外發出證書或證明信，本會將收取每封\$30行政費

## 查詢

辦公時間： 逢星期一至五：0930-1800，星期六：0930-1300  
星期日及公眾假期休息

辦公時間致電本會：25721428 傳真：25728468

非辦公時間電話：66451461、64774784

辦事處：灣仔灣仔道83號27樓

本會網址：<http://www.hoitin.net> 電郵地址：[info@hoitin.net](mailto:info@hoitin.net)

Facebook: [www.facebook.com/HoiTinSwimming](http://www.facebook.com/HoiTinSwimming)

☆本課程以先到先得的形式接受報名，有意參加泳班者，請從速報名。

☆學費包括泳帽及入場費

☆學費如以現金繳付，則務必直接交回本會辦事處辦理☆

☆私人教授之時間及學費可致電本會查詢☆

# 海天體育會游泳部及志佩游泳會有限公司主辦之2018年第三期公開游泳班報名表

## Application Form for 3rd Session 2018 Course hosted by HTA & CPS

個人資料 Personal Information		學員編號 Student Number (Official use)					
學員姓名 Name	中文(Chinese)	英文(Eng.)	電話 Contact no.	(1)	(2)		
出生日期 Date of birth	/ / (DD / MM / YYYY)	年齡 Age	性別 Sex	女(F) / 男(M)			
就讀學校 Name of school			班別 Class	上午 / 下午 / 全日 AM / PM / Whole Day			
報讀資料 Course Information							
<input type="checkbox"/> 只參加一期 Join one term 泳班編號 Class Code : (首選)(1st choice) _____ (次選)(2nd choice) _____ <input type="checkbox"/> 同時報名參加兩期 Join two terms 泳班編號 Class Code : (首選)(1st choice) _____ 及 _____ (次選)(2nd choice) _____ 及 _____							
不論新生或舊生，首選泳班如被接納不再另行通知；如需確認報名或索取收據請自行致電本會查詢。 No notification will be given if first choice is accepted. Parents are welcome to call for confirmation.							
組別	<input type="checkbox"/> 幼兒 Nursery	<input type="checkbox"/> 初級 Elementary	<input type="checkbox"/> 中級 Intermediate	<input type="checkbox"/> 高級 Advanced	<input type="checkbox"/> 競賽訓練班 Competition Training	<input type="checkbox"/> 泳隊預備組 Pre-Team	<input type="checkbox"/> 成人 Adult
游泳能力 Swimming ability :	<input type="checkbox"/> 由教練評核 Access by coach		<input type="checkbox"/> 不懂游泳 Do not know		<input type="checkbox"/> 曾學游泳 Have learnt before		
	<input type="checkbox"/> 能掌握 Able to swim _____		種泳式並能完成50公尺或以上 _____		strokes for 50m or above		
聲明 Disclaimer							
本人同意小兒/小女參加貴會主辦之游泳班，並聲明其身體狀況適合游泳。本人當緊守貴會所訂明的規例及同意子女在練習期間服從教練及領隊之指示，並同意不會因參加任何在上課期間所蒙受的身體傷亡及財物損失而向貴會及職員作金錢上或其他方面的賠償要求。 I agree that my son/ daughter to participant in the swimming course of your Association and claimed that his/ her health condition is suitable for swimming. I agree to follow the rules and regulations of your Association and agree my son/ daughter to obey the instructions given by the coach during the training classes. I declare that I will bear all costs of any sufferings, injuries and damage of belongings during the participation of any swimming classes and will not ask for compensation of any kind from your Association.							
請假 Leave				家長姓名 Name of Parent	家長簽名 Signature of Parent	日期 Date (DD/MM/YY)	
請假日期 Date of Abs		只限一天 For Once Only					
請於開班後自行致電本會預約補課 Please call the office for make up arrangement							
Official use only:	Received by:	Cash/Cheque:	A/C received by:	Remarks:			

